

A-08

**BY-LAW NUMBER M-16
A BY-LAW TO AMEND A BY-LAW
RESPECTING WATER AND SEWERAGE**

**ARRÊTÉ N°M-16
ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ
CONCERNANT LE RÉSEAU D'EAU ET
D'ÉGOUTS**

Be it enacted by the Common Council of The City of Saint John as follows:

Lors d'une réunion du conseil communal, The City of Saint John a décrété ce qui suit :

A By-law of The City of Saint John entitled "A By-law Respecting Water and Sewerage" enacted on the 7th day of June, A.D. 2004, is hereby amended as follows:

Par les présentes, l'arrêté de The City of Saint John intitulé «Arrêté concernant le réseau d'aqueduc et d'égouts», décrété le 7 juin 2004, est modifié comme suit :

1 Schedules "A", "B" and "C" are repealed and the following are substituted therefor.

1 Les annexes « A », « B » et « C » sont abrogées et sont remplacées par celles qui figurent aux présentes.

SCHEDULE "A"
Effective January 1st, 2009

ANNEXE <<A>>
En vigueur le 1^{er} janvier 2009

Flat rate customers	
Flat rate customers	Yearly
Water charge	\$373.87

Tarif forfaitaire pour les clients	
Tarif forfaitaire pour les clients	Tarif annuel
Redevance sur l'eau	373,87 \$

SCHEDULE "B"
Effective January 1st, 2009

ANNEXE <>
En vigueur le 1^{er} janvier 2009

METERED CUSTOMERS - WATER SERVICE CHARGE			
Meter Size	Yearly (\$)	Monthly (\$)	Bi-Monthly (\$)
15mm	216.36	18.03	36.06
20mm	264.84	22.07	44.14
25mm	361.68	30.14	60.28
40mm	475.56	39.63	79.26
50mm	948.72	79.06	158.12
75mm	1,971.48	164.29	328.58
100mm	3,428.52	285.71	571.42
150mm	5,388.24	449.02	898.04
200mm	7,742.40	645.20	1,290.40
250mm & up	10,485.96	873.83	1,747.66

CLIENTS AVEC COMPTEUR - TARIF DES SERVICES D'EAU			
Dimension du compteur	Tarif annuel (\$)	Tarif mensuel (\$)	Tarif bimensuel (\$)
15mm	216.36	18.03	36.06
20mm	264.84	22.07	44.14
25mm	361.68	30.14	60.28
40mm	475.56	39.63	79.26
50mm	948.72	79.06	158.12
75mm	1,971.48	164.29	328.58
100mm	3,428.52	285.71	571.42
150mm	5,388.24	449.02	898.04
200mm	7,742.40	645.20	1,290.40
250mm et plus	10,485.96	873.83	1,747.66

METERED CUSTOMERS - CONSUMPTION CHARGE			
Monthly (by m ³)		Bi-Monthly (by m ³)	
Consumption (m ³)	Rate (\$/m ³)	Consumption (m ³)	Rate (\$/m ³)
For the first 50	0.9370	For the first 100	0.9370
For the next 124,950	0.5967	For the next 249,900	0.5967
For all in excess of 125,000	0.2106	For all in excess of 250,000	0.2106
Spillage	0.1100	Spillage	0.1100

CLIENTS AVEC COMPTEUR - FRAIS DE CONSOMMATION MENSUEL ET BIMESTRIEL			
Mensuels (par m ³)		Bimestriels (par m ³)	
Consommation (m ³)	Frais (\$/m ³)	Consommation (m ³)	Frais (\$/m ³)
Pour les 50 premiers m ³	0,9370	Pour les 100 premiers m ³	0,9370
Pour les 124 950 m ³ suivantes	0,5967	Pour les 249 900 m ³ suivantes	0,5967
Pour toute consommation au-delà de 125 000 m ³	0,2106	Pour toute consommation au-delà de 250 000 m ³	0,2106
Renversement	0,1100	Renversement	0,1100

SCHEDULE "C"
Effective January 1st, 2009

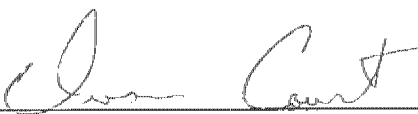
ANNEXE <<C>>
En vigueur 1^{er} janvier 2009

Sanitary sewer surcharge
1. The charge for sanitary sewer services is calculated as 122% of the customer's bill for water services (including both consumption and service charges).

Surtaxe d'égouts sanitaires
1. Les droits afférents aux égouts sanitaires s'établissent à 122 % de la taxe d'eau de l'abonné (frais de service et redevance de consommation compris).

IN WITNESS WHEREOF The City of Saint John has caused the Corporate Common Seal of the said City to be affixed to this by-law the 2nd day of February, A.D. 2009 signed by:

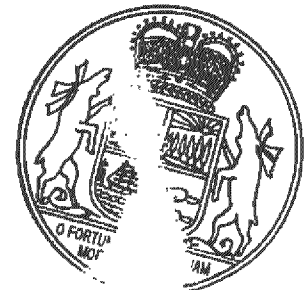
EN FOI DE QUOI, The City of Saint John a fait apposer son sceau communal sur le présent arrêté le 2 février 2009, avec les signatures suivantes :



 Mayor /Maire



 Common Clerk/greffière communale



First Reading - January 19th, 2009
 Second Reading - January 19th, 2009
 Third Reading - January 26th, 2009

Première lecture - 19 janvier 2009
 Deuxième lecture - 19 janvier 2009
 Troisième lecture - 26 janvier 2009